



Value moves the world



ZIS449
IL 467
EDIZ. 20/02/2017

ARTEMIS

I

TRASMETTITORE DA PARETE
434,15 MHZ

GB

434.15 MHZ WALL TRANSMITTER

F

ÉMETTEUR MURAL 434,15 MHZ

E

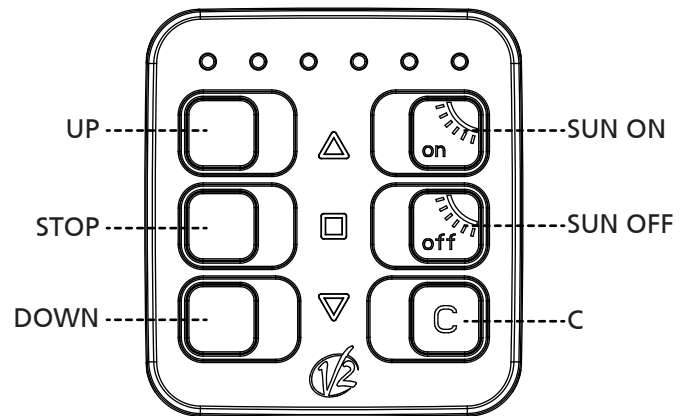
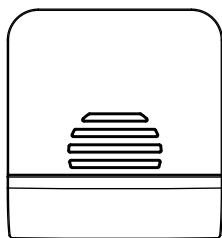
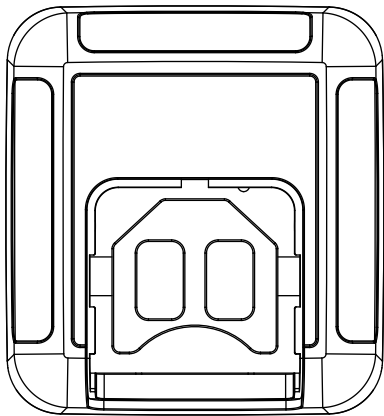
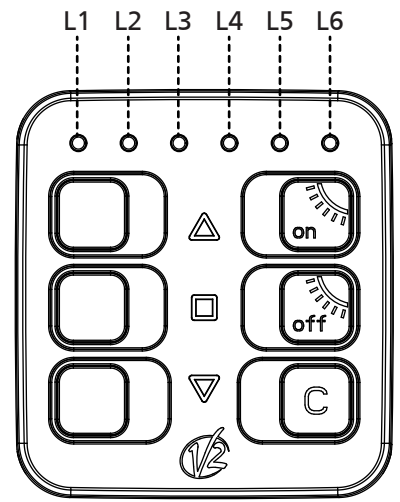
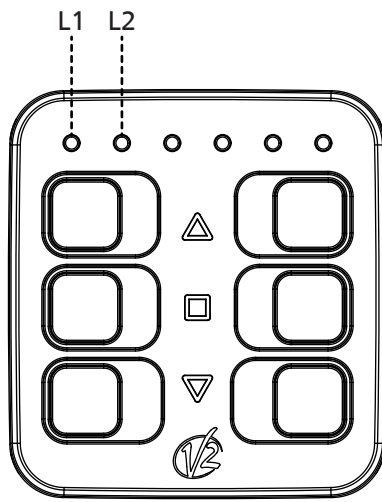
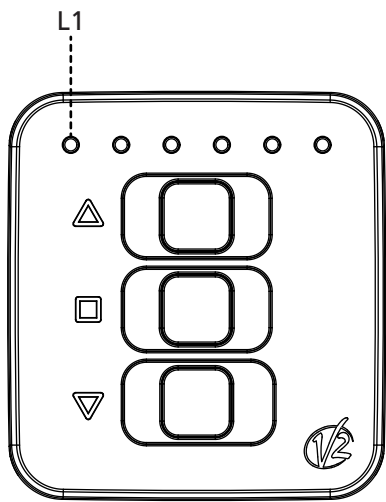
EMISOR DE PARED 434,15 MHZ

D

WANDSENDER 434,15 MHZ

NL

ZENDER 434,15 MHZ
WANDMONTAGE



ITALIANO

FUNZIONAMENTO DEI LED

I led presenti sul trasmettitore si accendono quando il canale corrispondente è in trasmissione. Ogni modello utilizza led differenti a seconda dei canali disponibili (i led utilizzati sono visualizzati in prima pagina).

FUNZIONE DEI TASTI

UP: aziona l'automatismo in SALITA.
STOP: ferma l'automatismo
DOWN: aziona l'automatismo in DISCESA
SUN ON: attiva la funzione sole sulla centrale
SUN OFF: disattiva la funzione sole sulla centrale

C: permette di selezionare il canale da utilizzare per la trasmissione radio.
1. Premere il tasto C più volte fino a selezionare il canale desiderato: il led corrispondente rimane acceso per qualche secondo.
2. Premere uno dei tasti UP, DOWN o STOP per trasmettere il comando.

Per selezionare tutti i canali contemporaneamente è sufficiente premere più volte il tasto C fino a quando tutti i LED rimangono accesi.

Per visualizzare il canale impostato premere una sola volta il tasto C.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

La sostituzione della batteria va eseguita quando la portata radio diventa insufficiente alle proprie esigenze d'utilizzo, o quando l'intensità del led di trasmissione è molto debole. Aprire lo sportello del vano batterie e sostituire le due batterie rispettando la polarità indicata in figura 2.

ATTENZIONE: Le batterie contengono elementi chimici altamente inquinanti. Devono quindi essere smaltite utilizzando gli opportuni accorgimenti secondo le Norme eco-ambientali vigenti (V2 raccomanda lo smaltimento per mezzo della raccolta differenziata). Il trasmettitore è costituito anch'esso da materiali inquinanti, adottare quindi le medesime soluzioni per lo smaltimento. In caso di perdita di sostanze elettrolitiche dalle batterie, sostituirle immediatamente evitando accuratamente ogni tipo di contatto con tali sostanze.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 1 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Frequenza: 434,15MHz
Portata in campo libero: 300m
Assorbimento Max.: < 25 mA

DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ

V2 SPA dichiara che i prodotti:
ARTEMIS

sono conformi alle seguenti direttive:
2014/53/EU
ROHS2 2011/65/CE

La dichiarazione di conformità completa è disponibile sul sito internet www.v2home.com nella sezione Prodotti / Trasmettitori e Ricevitori / ARTEMIS

ENGLISH

LED FUNCTION

The LEDs on the transmitter turn on when the corresponding channel is transmitting. Each models uses different LEDs based on the available channels (the LEDs used are shown on the first page).

KEY FUNCTION

UP: activates the UP automatic operation
STOP: stops the automatic operation
DOWN: activates the DOWN automatic operation
SUN ON: Activates the SUN function on the control unit
SUN OFF: Deactivates the SUN function on the control unit

C: Allows the selection of the radio transmission channel
1. Press C a number of times in order to select the desired channel: the corresponding LED will remain on for a few seconds
2. To transmit the command, press one of the buttons: UP, DOWN or STOP.

To select all of the channels at the same time, press C a number of times until all of the LEDs stay on.

To display the set channel, press C once.

REPLACING BATTERY

Replace the battery when the radio range power decrease or the led light intensity becomes too feeble. Open the door of the battery compartment and replace the two batteries respecting the polarity shown by picture 2.

WARNING: Batteries contain pollutant elements, must be disposed of in accordance with environmental regulations (V2 advise to use a specific disposal system). Transmitter contains pollutant elements too; follow the same procedure to dispose. Should the batteries lose electrolytic substances, please replace them immediately avoiding with care any contact with such substances.

TECHNICAL DATA

Power supply: 1 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Frequency: 434,15MHz
Range in open field: 300m
Max.absorption: < 25 mA

UE DECLARATION OF CONFORMITY

V2 SPA dichiara che i prodotti:
ARTEMIS

comply with the following directives:
2014/53/EU
ROHS2 2011/65/CE

The full declaration of conformity is available on the website www.v2home.com in the section: Products / Transmitters and Receivers / ARTEMIS

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT DES DELS

Les DELs se trouvant sur l'émetteur s'allument lorsque le canal correspondant est en transmission. Chaque modèle utilise des DELs différentes selon les canaux disponibles (les DELs utilisées sont affichées dans la première page).

FONCTION DES TOUCHES

UP : active l'automatisme en MONTÉE
STOP : désactive l'automatisme
DOWN : active l'automatisme en DESCENTE
SUN ON : Active la fonction soleil sur l'armoire de commande
SUN OFF : Désactive la fonction soleil sur l'armoire de commande

C : Permet de sélectionner le canal à utiliser pour la transmission radio.
1. Presser plusieurs fois la touche C jusqu'à sélectionner le canal souhaité : la DEL correspondante reste allumée pendant quelques secondes.
2. Appuyer sur l'une des touches UP, DOWN ou STOP pour émettre la commande.

Pour sélectionner tous les canaux en même temps il suffit de presser plusieurs fois la touche C jusqu'à ce que toutes les DELs restent allumées.

Afin d'afficher le canal établi, presser une seule fois la touche C.

SUBSTITUTION DE LA BATTERIE

Quand la portée n'est plus suffisante ou quand l'intensité du LED de transmission c'est faible, il faut substituer la batterie. Ouvrir le logement des batteries et remplacer-les en respectant la polarité indiquée dans l'illustration 2.

ATTENTION: Les batteries contiennent éléments chimiques qui peuvent polluer. Il faut l'écouler en employant tous les moyens convenables selon les Normes écologiques en vigueur. L'émetteur aussi est constitué par matériaux qui peuvent polluer; employer donc les memes solutions d'écoulement.

En cas de fuite de substances électrolytiques des piles, les remplacer immédiatement, en évitant n'importe quel contact avec dites substances.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation: 1 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Fréquence: 434,15MHz
Portée en champ ouvert: 300m
Absorption Max.: < 25 mA

DECLARATION UE DE CONFORMITÉ

V2 SPA déclare que les produits:
ARTEMIS

sont conformes aux directives suivantes:
2014/53/EU
ROHS2 2011/65/CE

La déclaration de conformité complète est disponible sur le site internet www.v2home.com dans la section :
Produits / ÉMETTEURS ET RÉCEPTEURS / ARTEMIS

ESPAÑOL

FUNCIONAMIENTO DE LOS DIODOS LUMINOSOS

Los diodos presentes en el transmisor se encienden cuando el canal correspondiente está transmitiendo. Cada modelo utiliza diodos luminosos diferentes según los canales disponibles (los diodos luminosos se visualizan en la primera página).

FUNCIÓN DE LAS TECLAS

UP: activa el automatismo en el ascenso
STOP: detiene el automatismo
DOWN: activa el automatismo en el descenso
SUN ON: Activa la función solar en la centralita.
SUN OFF: Desactiva la función solar en la centralita.

C: Permite seleccionar el canal a utilizar para la transmisión de radio.
1. Pulse la tecla C varias veces hasta seleccionar el canal deseado: el diodo luminoso correspondiente se queda encendido por algunos segundos.
2. Pulse una de las teclas UP, DOWN o STOP para transmitir el comando.

Para seleccionar todos los canales simultáneamente es suficiente con pulsar más veces la tecla C hasta que todos los diodos luminosos permanezcan encendidos.

Para visualizar el canal programado pulse una sola vez la tecla C.

SUSTITUCION DE LA PILA

La sustitución de la pila tiene que efectuarse cuando el alcance radio se hace insuficiente a las propias exigencias de utilización o cuando la intensidad del led de transmisión es muy débil. Abrir la tapa de las pilas y sustituir las dos pilas respetando la polaridad como indicado en la figura 2.

ATENCIÓN: Las pilas contienen elementos químicos altamente contaminantes. Por eso hay que deshacerse de las mismas procurando respetar las Normas eco-ambientales vigentes (V2 recomienda el reciclaje de las mismas a través de la recogida diferenciada). El emisor también está constituido por materiales contaminantes, adoptar pues, las mismas soluciones que para el deshecho de las pilas. En el caso de pérdida de sustancia electrolítica de las baterías, hay que sustituirlas de inmediato evitando cualquier contacto con estas sustancias.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación: 1 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Frecuencia: 434,15MHz
Alcance a campo abierto: 300m
Absorción Max.: < 25 mA

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

V2 SPA declara que los productos: ARTEMIS

son conformes con las siguientes directivas:
2014/53/EU
ROHS2 2011/65/CE

La declaración de conformidad completa se encuentra disponible en el sitio Internet www.v2home.com en la sección:
productos Emisores y receptores / ARTEMIS

DEUTSCH

FUNKTION DER LEDS

Die am Sender vorhandenen LEDs schalten sich ein, wenn der entsprechende Kanal auf Sendung ist. Jede Model verwendet je nach verfügbarem Kanal unterschiedliche LEDs (die LEDs sind auf der ersten Seite dargestellt).

FUNKTION DER TASTEN

UP: aktiviert den Automatismus beim HOCHFahren
STOP: hält den Automatismus an
DOWN: aktiviert den Automatismus beim HERUNTERFAHREN
SUN ON: Aktiviert die Funktion Sonne in der Steuerung
SUN OFF: Deaktiviert die Funktion Sonne in der Steuerung

C: Ermöglicht es, den zur Funkübertragung zu verwendenden Kanal zu wählen.
1. Taste C mehrmals bis zur Wahl des gewünschten Kanals drücken: das entsprechende LED bleibt einige Sekunden lang eingeschaltet.
2. Eine der Tasten UP, DOWN oder STOP zum Senden des Befehls drücken.

Um alle Kanäle gleichzeitig zu wählen, reicht es aus, mehrmals die Taste C zu drücken, bis alle LEDs eingeschaltet bleiben.

Um den eingestellten Kanal anzuzeigen, ein einziges Mal Taste C drücken.

AUSTAUSCH DER BATTERIE

Der Austausch der Batterie erfolgt, wenn die Funkreichweite für die Einsatzerfordernisse nicht ausreichend ist oder wenn die Intensität der Übertragungs-Diode sehr schwach ist. Öffnen Sie die Klappe des Batteriefachs gemäß den Angaben in Abb. 2 und tauschen Sie die beiden Batterien unter Beachtung der in der Abbildung angegebenen Polarität aus.

ACHTUNG: Die Batterien enthalten Umwelt belastende Elemente. Sie müssen unter Einsatz der entsprechenden Maßnahmen gemäß den gültigen Umweltschutzbestimmungen entsorgt werden (V2 empfiehlt die Entsorgung durch getrennte Müllsammlung. Auch der Sender besteht aus umweltbelastenden Materialien. Deshalb müssen die gleichen Lösungen bei der Entsorgung zur Anwendung kommen. Bei einem Auslaufen von Elektrolyten aus den Batterien müssen diese sofort ausgetauscht werden, wobei darauf zu achten ist, jeglichen Kontakt mit diesen Stoffen sorgfältig zu vermeiden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgung: 1 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Frequenz: 434,15MHz
Sendebereich ins Freifeld: 300m
Max. Stromaufnahme: < 25 mA

EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

V2 SPA erklärt, dass die Produkte: ARTEMIS

folgenden Richtlinien entsprechen:
2014/53/EU
ROHS2 2011/65/CE

Die vollständige Konformitätserklärung ist auf der Website Internet www.v2home.com unter folgendem Abschnitt abrufbar: Produkte / Sender und Empfänger / ARTEMIS

NEDERLANDS

WERKING VAN DE LEDS

De op de zender aanwezige leds gaan branden wanneer het overeenkomstige kanaal aan het zenden is. Leder model maakt van verschillende leds gebruik al naargelang de beschikbare kanalen (de gebruikte leds worden in de eerste pagina weergegeven).

FUNCTIE VAN DE TOETSEN

UP: activeert het automatische in STIJGING
STOP: stopt het automatische
DOWN: activeert het automatische in DALING
SUN ON: activeert de zonfunctie op de centrale
SUN OFF: deactiveert de zonfunctie op de centrale

C: Maakt het mogelijk om het kanaal te selecteren dat gebruikt wordt voor de radiozending.
1. Druk meer keren op toets C tot het gewenste kanaal geselecteerd wordt. De overeenkomstige led blijft enkele seconden branden.
2. Druk op een van de toetsen UP, DOWN of STOP om de opdracht uit te zenden.

Om alle kanalen gelijktijdig te selecteren, volstaat het meer keren op de toets C te drukken tot alle LEDs blijven branden.

Druk, om het ingestelde kanaal weer te geven, een keer op toets C.

BATTERIJ VERVANGEN

Vervang de batterij als het bereik afneemt of als de lichtsterkte van de led verzwakt. Open het deksel van de batterijlade en vervang de twee batterijen. Zorg ervoor dat de polariteit klopt (zie afbeelding 2).

WAARSCHUWING: Batterijen bevatten vervuilende stoffen. Gooi ze weg zoals voorgeschreven door de milieurechtlijnen. De zender bevat eveneens vervuilende stoffen en moet volgens dezelfde procedure worden weggegooid. Gelieve de batterij onmiddellijk te vervangen als ze lekt en vermijd elk contact met de elektrolytische vloeistoffen.

TECHNISCHE KENMERKEN

Voeding: 1 x Lithium 3V (CR2032 230mAh)
Frequentie: 434,15MHz
Bereik in open ruimte: 300m
Max. absorptie: < 25 mA

EU VERKLARING VAN OVEREENKOMST

V2 SPA verklaart dat de producten:
ARTEMIS

conform zijn aan de volgende richtlijnen:
2014/53/EU
ROHS2 2011/65/CE

De volledige verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website www.v2home.com in het deel: Products / Transmitters and Receivers / ARTEMIS



www.V2HOME.com

ITALY

V2 S.p.A.

Corso Principi di Piemonte 65/67
12035 RACCONIGI CN (ITALY)
Tel. +39 0172 812411
Fax +39 0172 84050
info@v2home.com

FRANCE

AFCA - V2 SAS

4 bis, rue Henri Becquerel - B.P. 43
69740 GENAS (FRANCE)
Tel. +33 4 72791030
Fax +33 4 72791039
france@v2home.com

ESPAÑA

VIDUE SPAIN SL

C. Can Mitjans 48, puerta 31
Cerdanyola del Vallès
08290 Barcelona (ESPAÑA)
Tel. +34 93 6991500
Fax +34 93 6992855
spain@v2home.com

PORTUGAL

V2 AUTOMATISMOS PORTUGAL LDA

Loteamento da Cha, Lote 119
2435-087 CAXARIAS (PORTUGAL)
Tel. +351 24 9571511
Fax +351 24 9571512
portugal@v2home.com

MAROC

V2 DOMOTIQUE

MAROC SARL

82 Bd Driss 1er Résidence Fathia
CASABLANCA (MAROC)
Tel. +212 522 860400
Fax + 212 522 861514
v2maroc@v2maroc.com

TUNISIE

V2 TUNISIE SARL

47, rue El Moez El Manzah 1
1004 TUNIS (TUNISIE)
Tel. +216 71 767447
Fax +216 71 767443
v2tunisie@gnet.tn